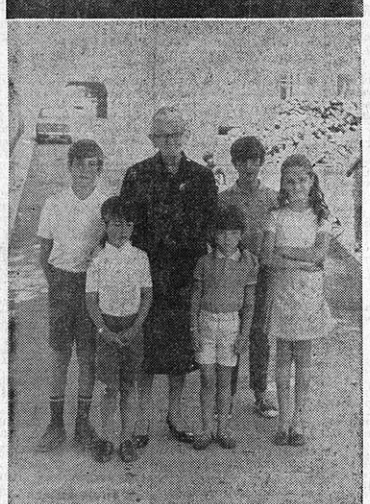
HOY ES NOTICIA

Doña Margarita Ezcurra, bodas de oro como empleada de hogar en la misma familia



(Fotos ZUBIETA).

Anteayer cumplió doña Magdalena Ezcurra las bodas de oro como empleada del hogar al servicio de una misma familia. Doña Magdalena tiene 82 años y recibió un homenaje de todos aquellos a quienes ha servido a lo largo de esos cincuenta años.

En Burguete tuvo lugar una misa y un banquete. Y a los postres, diversos regalos para doña Magdalena.

—Después de esto —decía doña Magdalena— casi puedo morirme tranquila. Creo que me voy a emocionar mucho.

—¿Siempre al servicio de la misma casa?

—Sí. Yo empecé con don Melchor Lacabe. Después, pasé a uno de sus hijos, don Ramón. Y ahora estoy en el hogar de una hija de don Ramón, doña María Romanza, que está casada con don Javier Ericé. Y aquí, hasta que Dios me lleve. Tengo muchos años.

—Pero está bien...

—Sí. Pero las personas mayores...

—¿Le ha tocado trabajar mucho en su vida?

—Mucho. Fíjese que antes de entrar en esta casa ya había estado en otras.

Doña Magdalena Ezcurra es natural de Olagüe. No tiene familiares porque todos sus parientes se han muerto.

—¿Está sola en la vida?

—No, porque esta es mi casa.

—¿No le dan demasiado trabajo todos estos nietos y bisnietos?

—Mucho, mucho... Los chicos de ahora son mucho más malos que los de antes.

—¿Más malos?

—Más que malos, traviesos. No paran y no dejan nada en su sitio. Y obedecer, nada de nada. Pero yo les quiero mucho.

—¿Cómo ha logrado estar 50 años en una misma casa si ahora las empleadas del hogar no aguantan ni un año?

—Yo siempre he estado contenta en esta casa y estando contenta no he tenido motivos para cambiar. Ahora las jóvenes son muy distintas.

Cuenta que en sus tiempos el fumar estaba muy mal considerado. Y otras muchas cosas que han cambiado con el paso de los años. Doña Magdalena Ezcurra, contenta y feliz, decía un poco nerviosa.

—Estoy muy emocionada, muy emocionada.

GENERAL ELECTRICA ESPAÑOLA

EL TELEVISOR DE LA PANTALLA NEGRA ANTIREFLEXIVA

CICLOS NOAIN

PL. VIANA, 2 — PAMPLONA

El gremio hostelero prepara la fiesta de SANTA MARTA

Homenaje a dos veteranos camareros y elección de Miss Hostelería

Los miembros de la Comisión del Sindicato de Hostelería preparan su fiesta. Santa Marta es la patrona; y el 29 el día de la Santa, que se afanó, allá por el siglo I, en servir a Jesucristo. Y nuestros sindicatos en hostelería y actividades turísticas la honrarán precisamente el 29 de julio.

La Comisión ha confeccionado un programa alusivo al gremio en cuanto al dibujo de la portada, y también informativo ea las 12 horas Misa en honor de Santa Marta, seguida de responso por los fallecidos que pertenecieron al gremio en la Iglesia de San Ignacio (P.P. Redentoristas). A las 13 horas aperitivo para Autoridades e invitados en Cafetería Nevada. A las 17 horas, Capea en la finca del ganadero de reses bravas don César Moreno Erro, en Ostiz. A las 21'30, cena en el restaurante Maitena, en la que recibirán un homenaje los dos productores con más años de servicio en Hostelería. A continuación baile amenizado con la Orquesta Amanecer, durante el cual se procederá a la elección de «Miss Hostelería» 1970 y habrá, sorteo de espléndidos regalos.»

Para estos actos que la Comisión ha programado se trazó un presupuesto: el día festivo por devoción a santa Marta se redondeaba en una cantidad de 50.000 pesetas. Y la Comisión para sacar adelante el proyecto pidió a los empresarios del gremio hostelero y de actividades turísticas un donativo. Hubo en principio buena disposición y mejores palabras. Los sanfermines habían proporcionado interesantes ganancias a todo el gremio; por esto la Comisión pensó, por unanimidad, que un donativo de las empresas para lograr un día agradable redundaría en beneficio de todos, y ellos, los hosteleros empresarios respondería bien Sin embargo, por ahora, la Comisión ha quedado sorprendida: de las 1.380 empresas que hay en Navarra entre el gremio de Hostelería y de actividades turísticas, tan sólo cuatro han contestado afirmativamente con aportaciones económicas para sufragar los gastos de la fiesta.

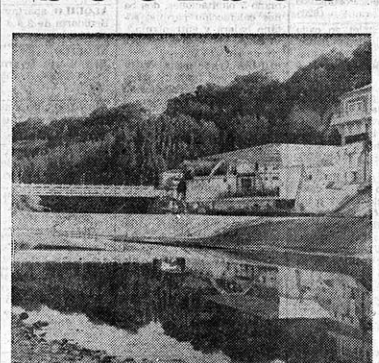
La Comisión ha venido esperando, con paciencia. Y ha llegado a una conclusión: si los empresarios en un corto espacio de tiempo no contribuyen, la capea que les supone, económicamente, 15.000 pesetas se suprime. No hay otra solución. Para la cena baile, —únicamente, se admite a las personas que pertenezcan al gremio hostelero habrá Orquesta, homenaje y premios Y todo se traduce en un desembolso nada despreciable. Y a la cena, en la que es de rigurosa obligación exhibir la tarjeta-invitación previo pago de las 325 pesetas cada uno no se admitirá a más personas que los miembros del gremio de hostelería y de actividades turísticas. Porque lo que pretende la Comisión es, organizar una fiesta, suya.

Y precisamente por tratarse de su fiesta, íntima, a pesar del número 1.500 trabajadores habrá homenaje. Dos personas, Agapito Oroz, camarero del bar Espejo, y Ambrosio Lafont, del café Iruña, con 53 y 49 años, respectivamente, como profesionales del gremio recibirán el homenaje de sus compañeros.

La elección de Miss Hostelería se celebrará a continuación de la cena baile. La Comisión pide que los empresarios faciliten a los trabajadores la salida antes de las 10 de la noche del día 29, con el fin de que acuda el mayor número de profesionales a la cena, especialmente, de señoritas que pertenezcan al gremio de hostelería; porque durante el baile se procederá a la elección de Miss Hostelería 1970. Pero la Comisión insiste en que no se admitirá al baile a las personas que no hayan acudido también a la cena. Cena y baile, a juicio de la comisión, deben ir unidos. Y por último la Comisión aclara que el dinero sobrante de la recaudación por Santa Marta se entregará a un centro benéfico.

M. J. V.

SUCESOS



Soldado ahogado en Puente la Reina

En el día de ayer ha fallecido ahogado en el río Arga a su paso por Puente la Reina el soldado Antonio Caballero Menéndez del Parque de Artillería de Burgos, destacamento Pamplona. Ingresó ya cadáver en el Hospital Militar de Pamplona.

Sobre los ahogados de anteayer en el Arga

Informábamos ayer de la muerte de dos pequeños gitanos ahogados en las inmediaciones del Club Natación. Como se recordará, José María Jiménez pereció ahogado al tratar de salvar a su hermano menor Ismael que había caído al pozo que allí forma el río.

Al relatar la forma en que fueron recuperados los dos cadáveres la versión dada no fue exacta ya que no fueron los bomberos quienes rescataron los cuerpos, en contra de lo que se nos había informado, según nos comunicaba ayer el encargado del servicio de bares del «Club Natación».

Es cierto que la primera persona que consiguió localizar a los dos gitanillos fue una señorita, entrenadora de natación del vecino Club, Charo de Luis, de 20 años.

«Una vez localizados los dos niños ahogados, fue don Jesús Hernández Palomo, de 21 años, natural de Cáceres, quien se lanzó al pozo y consiguió sacar uno por uno los dos pequeños cadáveres, con gran riesgo. El señor Hernández es camarero temporal, durante el verano, del Club Natación».

Los bomberos, que ya se habían presentes en el lugar, siempre según el citado comunicante se limitaron a ayudar con picas en los intentos de extracción de los cadáveres, aunque ninguno de ellos fuera quien consiguió sacarlos a la superficie.

Felicitamos el ejemplar acto de quienes cooperaron tan valientemente en una empresa tan humana.

VIII Semana Estudios Medievales — Los Caminos del Camino de Santiago — Estella

Hablaron ayer los Srs. Oliver Asín y Chueca Goitia por la mañana

El comentario a la presente semana, es que la misma, quizás haya superado en el contenido de las conferencias dadas, a las precedentes. Este comentario lo hemos oído a diversos semanistas y lo decimos sin poner poco ni mucho de nuestra parte. Dicho esto pasamos ahora a decirles que ayer por diversas causas la primera lección del día la dio Julio Caro Baroja en la sierra Urbasa. Ni que decir tiene que los alumnos y profesorado que escucharon al Sr. Baroja aplaudieron con ganas al final de su disertación y además se mostraron encantados con el clima de Urbasa. De la sierra pasaron a las colonias escolares de Zudaire donde fueron obsequiados. Y el final del día lo pasaron en la sierra de Aralar donde don Francisco Iniguez fue explicando a todos, las obras que se han realizado y los vestigios que hay de otras arquitecturas. Terminaron el día los excursionistas con una visita al señorío de Sarriá.

Aunque estaba anunciada para las 10 de la mañana fue algo más tarde cuando comenzó la primera lección, que estuvo a cargo del Dr. Jaime Oliver Asín director de la Escuela de Estudios Arabes, con el título «Notas de toponimia navarra; en torno a Estella»

La disertación del Sr. Oliver Asín, fue del agrado de todos los concurrentes como lo prueban los muchos aplausos que recibió.

Y algo más tarde de las 11 y cuarto de la mañana también el catedrático de la Escuela de Arquitectura de Madrid don Fernando Chueca Goitia, desarrolló con su manera particular de decir las cosas, su conferencia sobre «El Arte y la Ley de la Historia». También fue muy aplaudido el Sr. Chueca. Las dos conferencias acabaron alrededor de la una del mediodía, y en las dos hubo la totalidad de semanistas escuchándolos.

Prof. Michelena: "El momento crucial en la pérdida del vascuence en Navarra es el siglo XVIII"

"El problema del vascuence son los vascohablantes"

El profesor D. Luis Michelena, catedrático de la Universidad de Salamanca, es considerado el mejor lingüista y filólogo vasco actual. Michelena es guipuzcoano, de Rentería, directo en la expresión, dubitativo en muchos momentos. Ayer disertó sobre "Diferenciación geográfica y social en las lenguas de la Navarra medieval".

—Usted escribió hace diez años que el "país vascón estaba probablemente tan lejos de ser unilingüe hacia los comienzos de la influencia romana como el Reino de Navarra en la Edad Media".

—Sí.

—¿Admite usted la equivalencia vasco=vascón?

—Lingüísticamente, puede admitirse, con algunas salvedades.

—Es decir, vascón es concepto étnico.

—Bueno, vamos a ver. Yo no tengo idea clara de lo que sea una raza y no sé si existe un concepto puro en ese sentido. Hacer depender la raza de rasgos físicos o de un factor sanguíneo positivo o negativo es inconcluyente, porque las mezclas son constantes. Hoy se habla de etnia, que es otra cosa. Simplifiquémoslo como sinónimo de grupo o comunidad. En este sentido, sí, "vascón" es un concepto étnico, no lingüístico.

—¿Y vascón-vasco hablante?

—Esa es cuestión más difícil, aunque hoy se coincide en decir que los várdulos, caristios y autrigones, que no eran vascones, eran vascohablantes, mientras que había vascones que usaban otra lengua.

—Es decir, Navarra ha sido tierra tradicionalmente plurilingüista.

—Efectivamente, esa es la tesis que yo apunto, y que en la Edad Media es realidad verificada documentalmente. Aunque Navarra sea un enigma que está pidiendo más atención en su historia. Hoy sólo nos podemos mover por conjeturas. No tenemos un estudio profundo del latín, del romance navarro —que no es castellano—, del vascuence.

—Navarra era mayoritariamente vascófona y se dice que utilizó el romance en la documentación real antes que otros Reinos.

—Eso se dice, pero no creo que sea cuestión de la lengua, sino de cancillería. Era menester entenderse con los vecinos y en vascuence ese entendimiento era imposible, aunque en zonas de Burgos y Rioja se hablara vascuence en el siglo XIII. Y además, puede tratarse de dificultades de escritura. De hecho, las transcripciones de nombres vascos son muy dudosas.

—La lengua es el instrumento que empleamos para disimular nuestras ideas.

—Y la escritura disimula la fonética en muchos casos.

—¿Cuál es, a su juicio, el momento crucial de la pérdida del vascuence en Navarra?

—El siglo XVIII.

—Es el siglo de Lizarraga, que era de Elcano.

—Sí, pero Lizarraga estudiaba en Loyola, junto a Larramendi, cuando expulsaron a los jesuítas. Y Lizarraga se contagia del entusiasmo que entonces imperaba en Guipúzcoa, en todas las esferas sociales. Larramendi culpaba del deterioro de la lengua a los predicadores, que escribían sus sermones en castellano y los traducían. Larramendi llegó a conseguir un gran prestigio para el vascuence. De hecho, personajes como Floridablanca tenían a gala no sólo saber hablar vascuence, sino escribirlo muy correcto y fluido. En Navarra, me parece, el prejuicio social fue el contrario: considerar la lengua vasca como baja y propia del pueblo ignorante.

—El hijo de Goyeneche, el baztanés, la aprendió al volver al solar paterno.

—Sí y el jesuita que lo atestigua dice que era admirable, pero no imitable...

—Lizarraga publicó, sin embargo.

—En Guipúzcoa y mal. En Pamplona no encontró editor. Sus obras se conservan manuscritas.

—Es decir, tampoco se leía en vascuence. Porque si se hubiera leído, hubiera encontrado impresor.

—Desde luego.

—Si en Navarra no servía lo que fuera de Navarra sí, parece claro que el problema del vascuence, en el siglo XVIII como ahora, no es la lengua, sino los hablantes.

—Ah, desde luego. La lengua es tan útil y manejable como cualquiera. Yo siempre he dicho que el único problema del vascuence son los que lo hablan.

F.

La difícil facilidad de la interpretación

El Estudio de Música Antigua de Munich ofreció ayer su segundo concierto, quinto de la Semana de Música Antigua. El programa constaba de veintidós piezas agrupadas bajo el título general de Música isabelina» y subdivididas en cinco epígrafes: ocaso de la Edad Media, La Spagna (cinco versiones), Juan del Encina, romances (cuatro, de la primera mitad del siglo XVI) y cinco canciones callejeras. Los músicos emplearon laúd, viela, viola de gamba, cítara flautas de pico, sacabuche, cromornos, órgano de regalía y pandero. El público que llenaba la iglesia de Santa Clara aplaudió con entusiasmo y al final, los artistas muniqueses hubieron de salir dos veces —desde la sacristía que hace de camerino para corresponder a la ovación.

El programa de ayer era ambiciosamente exhaustivo y corría el peligro de ser insuficiente. No se puede pedir que en hora y media quepa una panorámica total de la música de finales del siglo XV y comienzos del XVI. Necesariamente, se ha de recurrir a la selección antológica. La programación de ayer no atravesaba los umbrales palaciegos, aunque Juan del Encina y los títulos presentados como callejeros figuren en el Cancionero de Palacio. Bajo el punto de vista técnico, el interés máximo se podía centrar en las cinco variantes de «La Spagna».

Para mí, hubo una sorpresa: la velocidad que los intérpretes imprimieron a las obras de Juan del Encina. No estamos acostumbrados a ese «tempo», que tal como los muniqueses lo llevan denota influencia música árabe. Y hubo también pequeñas inexactitudes, que deben ser atribuidas a los textos. El esfuerzo de los textos en castellano hizo necesario que los cantantes salieran con ellos en la mano. Fue precisamente en Juan del Encina y en los romances —así como en el anónimo «Camino de Santiago que abrió la velada— donde se advirtieron esos pequeños titubeos.

Al lado de ese defectillo, los cuatro intérpretes volvieron a demostrar cualidades muy estimables. No sólo hay que agradecerles la voluntad de dar visiones panorámicas de una música en gran parte desconocida para el gran público, sino la manera como la dan. En música antigua, tal como ayer decía la solista en esta página, se debe atender a la pureza del estilo, más que a conceptos musicales ignorados e inimaginables por los autores de estas obras. En ese sentido, los músicos de Munich son un prodigio de compenetración con lo que interpretan. La sencillez, la aparente sencillez de sus interpretaciones es su mejor elogio.

Han desaparecido los portazos a mitad de pieza y es de agradecer la caridad de quien ejerce de portero. Y de igual manera, no se debe olvidar la oportunidad de la petición que sobre los aplausos se dirigió ayer a los asistentes.

Fernando Pérez Ollo

Programa para hoy

En la Semana de Estudios Medievales:

10 mañana: «Nuevos descubrimientos efectuados en la Catedral de Santiago de Compostela», por el Dr. D. Manuel Chamoso Lamas.

11'15 mañana: «Le Theme du Cavalier Victorieux sur les routes de pelerinages», por el Dr. M. René Crozet, Directeur du Centre d'Etudes Superieures de Civilisation Médiéval de L' Université de Poitiers.

6 tarde: Comunicaciones.

En la Semana de Música Antigua, a las 8 de la tarde, en Santa Clara, concierto de Antonio R. Baciero, con obras de Antonio de Cabezón y J. S. Bach.

El 2 de agosto, la romería del Irati

La Romería del Irati ha calado hondo en el corazón de las gentes. Lo que empezó siendo andadura de montañeros hoy es ya peregrinaje desde todas las lejanías. La carretera que sube desde Ochagavía escalando al Abodi ha puesto aquel rincón privilegiado del Pirineo al alcance de cualquiera. Si el año pasado fueron miles los peregrinos que se acercaron al Irati en la fiesta grande de Nuestra Señora este serán más todavía. La devoción a la Virgencica del Monte ha florecido, como una primavera, en toda Navarra.

El día 2 de agosto, los caminos del pantano de Irabia y las curvas empinadas del Abodi rebosarán de gente ansiosa de vislumbrar, entre el ramaje de las hayas gigantescas, la casa blanca donde reside Nuestra Señora. Ansiosas también de compensar con el gozo abundante de las avemarías, sus largas soledades invernales.

Estarán en esa fecha en Irati las primeras autoridades navarras, y presidiendo la fiesta, el obispo de Huesca Don Javier Oses, ligado desde el principio a estas celebraciones marianas.

Todo saldrá de maravilla. Porque todo ha sido puesto bajo el signo de Nuestra Señora. Ella está ya esperándonos, con sus brazos abiertos, saludando a sus amigos, a los que vinieron desde siempre y a los que llegará por primera vez para disfrutar el gozo de su compañía.